

## 2 PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishchay cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata escribergan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyatsergan wanunanpagna caycashganta. Tsayta musyarmi may-tsaychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata apatsergan (1.3-21). Tsaynogpis lutan yachatsicogcuna puriptinmi yäracog mayinta tanyatsergan paycunata mana chasquipänapag (2.1-22). Tsaynogpis tanyatsergan imanir Jesucristo cay patsaman manarag cutimushganta (3.1-18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapag cay cartata apaycäsimö. Salvamagnintsi Señor Jesucristuta chasquishgayquipitami Tayta Diosnintsi jutsa rurashgayquita perdonashushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonamashgannogla. <sup>2</sup> Tayta Diosnintsi y Señorntsi Jesucristutami manacuycä cuyapähushpayqui ali cawayta goyculäshunayquipag.

#### *Tayta Diosnintsi munashgannog cawananpag Pedro tanyatsishgan*

<sup>3</sup> Salvamagnintsi Jesucristuta chasquicupt-intsimi munayniyog Tayta Diosnintsi imaypis yanapaycämantsi munashgannog cawanantsipag.

<sup>4</sup> Imaypis tsaynog yanapamänantsipagmi

palabbranchöpis promitimashcantsi. Promitimashgantsinog yanapamaptintsimi manana cawantsinatsu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jutsata rurar cawashgannöga. Tsaypa trucanga Tayta Diosnintsi jutsaynag cashgannog canantsipagmi yanapaycämantsi.

<sup>5</sup> Tsaynog yanapaycämaptintsega Tayta Diosnintsiman imaypis yäracushun. Tsaynogpis alilata rurar cawashun, Diospa palabranta shumag yachacushun, <sup>6</sup> mana tantyacuypa lotalaga imatapis ama rurashuntsu, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashgannog cawashun, <sup>7</sup> tsaynogpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. <sup>8</sup> Waran waran tsaynog cawashpantsega manami manacagpagtsu Señornintsi Jesucristuta chasquicushcantsi, sinöga pay munashgannog cawanantsipagmi. <sup>9</sup> Jesucristo munashgannog pipis mana cawarga gongaycushgami pay munashgannog cawanapag Tayta Diosnintsi perdonashganta.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, tsaynog caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosnintsi munashgannog cawashun. Tsaynogpami tantyacushun salvashga car Tayta Diospa wamran cashgantsita. Tsayta tantyacorga jutsata mana ruraypami cawashunpag. <sup>11</sup> Tsaynogpami gloriaman chayaptintsi salvamagnintsi Señor Jesucristo cushishga chasquicamäshunpag.

<sup>12-13</sup> Tayta Dios munashgannog cawanayquipag cashganta musyaycaptiquipis gamcunataga cawashgäyag imaypis yarpaycätsishayquimi.

14 Wanunäpagna caycashgantami Señornintsi Jesucristo musyatsimashga. 15 Tsaymi cawashgäyäga gamcunata imaycanogpapis yarpaycätsishayqui wanucuptë nishgäcunata imaypis yarparänayquipag.

*Tayta Diosnintsi palabran rasun cagla cashgan*

16 Señornintsi Jesucristo cutimunapag cashganta manami quiquëcunapa yarpayniläpitatsu yacharcaycätsë. Tsaynogpis pay munayniyog cashganta manami yarpayniläpitatsu yacharcaycätsë. Tsaypa trucanga quiquëcunami ricapäcushcä munayniyog cashganta. 17-18 Munayniyog cashgantaga discípulu mayëcunawan ricapäcushcä jirca puntachömi. Tsaychömi Jesucristo chip-chipyaycagman ticraptin Tayta Diosnintsi ciëlupita caynog nimorgan: “Payga cuyay tsurëmi. Munashgänog cawaptinmi noga cushishga caycä.”\* Tayta Dios parlamushganta mayar y Jesucristo chip-chipyaycagman ticrashganta ricarmi tanyapäcorgä munayniyog cashganta.

19 Tayta Diosnintsi unay profëtancuna escribishgannogla Señornintsi Jesucristo cay patsaman shamushga captinmi musyantsi tsay escribishgancuna rasun cag cashganta. Rasun cag carmi pasaypa tsacaycho atsqi atsicyaraycagno-grag caycan. Tsaynog caycaptenga hasta Jesucristo cutimunanyag tsay escribishgancunata

\* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chip-chipyaycagman ticrashganpita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

shumag cäsucushun. Tsaynog cäsucorga Jesucristo cutimuptin paywan tincushpantsi pasaypami cushicushunpag. <sup>20-21</sup> Shumag tanyacäriy. Tayta Diosnintsipa palabrantağa manami profëtaçuna quiquincunapa yarpaynilanpitatsu escribishga, sinöğa Santu Espiritu tanyatsiptinmi paycuna escribishga.

## 2

### *Lutan yachatsicogcuna imanog cawashgantapis tanyatsishgan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho lutan yachatsicogcuna naupata cashgannogmi gamcunachöpis lutan yachatsicogcuna cangapag. Paycunaga engañashushpayquimi manacagcunata yachatsipäcushunquipag. Jesucristo salvamagnintsi cashgantapis paycunaga manami criyengatsu. Tsaynog cashganpitami infiernuman gaycushga cangapag. <sup>2</sup> Tsay lutan yachatsicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yäracog mayintsi pengacuypag jutsata rurur cawapäcongapag. Tsaynog cawapäcuptinmi Jesucristuta chasquicogcunata pï-maypis jamurpangapag. <sup>3</sup> Tsay lutan yachatsicogcunaga imaycanogpapis saqueashunquipagmi. Tsaynog cashganpitami paycunaga infiernucho imayyagpis nacapäcongapag.

<sup>4</sup> Tsaynogلامي mana cäsucog angilcunatapis Tayta Diosnintsi yanauyaycag tsacayman wichgargan juicio final chämuptin juzganapag.

<sup>5</sup> Tsaynogpis Noé cawanan witsan jutsasapa runacunata Tayta Diosnintsi castigarganmi. Tsay

runacunaga Tayta Diosnintsi munashgannog cawapäcunanpag Noé wilapaptinpis manami cäsupargantsu. Tsaymi Tayta Diosnintsi diluviuwan ushacätsergan. Tsaynog ushacätsirpis Noëtawan ganchislatami salvargan.

<sup>6</sup> Tsaynogpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosnintsi ninawan rupatsergan hasta uch-payashganyag. Tsaycho tag runacunata tsaynog castigargan Tayta Diosnintsi castigacog cashganta lapan runacuna tanyacärinanpagmi. <sup>7</sup> Tsay marcacunata rupatsirpis Lot jutiyog runatami itsanga Tayta Diosnintsi salvargan. Tsay marcacunacho tag fiyu runacuna pengaypag jutsata rurar cawapäcushganta ricar Lotga ima ruraytapis manami camäpacorgantsu. <sup>8</sup> Waran waran jutsata rurashgancunata ricar y manacagcunata parlashganta mayar payga pasaypami laquicorgan.

<sup>9</sup> Noëta y Lotta tsaynog salvaptinmi musyantsi pay munashgannog cawagcunataga lapantsitapis Tayta Diosnintsi salvamänantsipag cashganta. Jutsa ruragcunatami itsanga juicio final junag infiernuman gaycongapag.

<sup>10</sup> Gamcunacho caycag lutan yachatsicocunaga shongun yarpashgannog jutsata rurar Tayta Diosnintsita manami cäsucuntsu. Tsaynogpis paycunaga angilcunapag y demoniucunapagpis shimin tarishgantami imatapis rimapäcun. <sup>11</sup> Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayniyog caycarpis, manami demoniucunata ashlintsu, sinöga Tayta Diosnintsipa maquinmanmi cachaycun payna juzganapag.

<sup>12</sup> Tsay lutan yachatsicogcunaga uywacunanog yarpayniynag cashpan manami tantyapäcuntsu imata rimaycashgantapis. Uywacunanog cashpanmi wanutsishga canalanpag yuripäcushga. Tsaynog cashganpitami paycunaga mana alita ruraycashgalancho ushacangapagpis. <sup>13</sup> Waran waran imatapis jutsata rurashganpitami cushicärin. Micapäcunayquipag juntacashgayquichöpis paycunaga pengaypagmi jutsata rurashganpita parlar cushicärin. Tsaynog cashganpitami paycunaga Tayta Diosnintipa naupanman chayanampa truncan infiernucho nacangapag.

<sup>14</sup> Tsay runacunaga pï warmita ricarpis munapaycanmi. Jutsata rurarpis manami ajayantsu. Manarag shumag tanyacogcunatami engañan jutsata ruratsinan cashga. Runa mayinta imaycanogpapis saqueayta yachanmi. Tsaynog cashganpitami paycunaga infiernucho nacangapag. <sup>15</sup> Tayta Diosnintsi munashgannog naupata cawaycarpis cananga manami pay munashgannognatsu cawarcaycan. Beorpa tsurin Balaam guellay-raycula lutanta rurashgannogmi\* paycunapis lutancunata rurarcaycan. <sup>16</sup> Balaam lutanta rurananpag aywaycaptinmi bürrun runanog parlar michargan lutanta mana rurananpag.

<sup>17</sup> Tsaqui pucutay mana tamyamushgannog y tsaqui pucyu mana välishgannogmi tsay lutan yachatsicogcunapa yachatsicuynin imapagpis

---

\* **2:15** Balaam rurashgancunata musyanayquipag liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31.

mana välintsu. Paycunapäga maynami camarishga caycan yanauyaycag tsacay tsaycho wichgarpänapag.

<sup>18</sup> Paycunaga sumätsishpanmi yachag-tucur imatapis parlapäcun. Jutsancunata tsayrag cacharishga cagcunatami shimita jatipan lutancunata rurapäcunapag. <sup>19</sup> Tsay lutan yachatsicogcunaga caynogmi nipäcun: “Yachatsishgäta cäsucur Tayta Diosninti munashgannogmi cawanquipag.” Tsaynog niycarpis manami paycuna cawapäcuntsu Tayta Diosninti munashgannöga, sinöga jutsata ruralarmi cawapäcun.

<sup>20</sup> Salvamagninti Señor Jesucristuta pipis chasquicurcur yapay jutsa rurayman cuterga más peormi jutsayog ricacun. <sup>21</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicushga caycar jutsa rurayman cutinapag caycaptenga Jesucristuta ama chasquicunmantsu cargan. <sup>22</sup> Jutsa rurayman cutegcunapäga runacuna caynogmi nipäcun: “Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Tsaynogلامي cuchipis limpio cananpag armatsiptinpis mitucho yapay gochpan.”✠

### 3

*Señorninti Jesucristupa cutimuynin imanog cananpag cashgantapis tanyatsishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay cartawanga ishca cutinami gamcunapag cartata apaycäsimö. Ishcanchöpis munashcä ali tanyacärinayquitami.

<sup>2</sup> Cay cartata gamcunapag apaycäsimö Tayta

---

✠ 2:22 Proverbios 26.11

Diosnintsipa profëtancuna escribishgancunata yarpapäcunayquipag y apóstol mayëcuna wilacushgannog Señornantsi Jesucristo nishgancunata yarpapäcunayquipagmi.

<sup>3</sup> Jesucristo cutimunanpagna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänantsi cashga caynog nimäshunpag:  
<sup>4</sup> “¿Imanirtag Jesucristoga: ‘Cutimushagmi’ nircur manarag cutimunragtsu? Tsaynogلامي apostolcunapis Jesucristo cutimunanpag cashganta niycashgalancho wanur ushacashga. Tsaynog captinpis Jesucristoga hasta cananyag manaragmi cutimunragtsu. Cay patsa y jana patsapis galaycushganpita-patsa cashgannogلامي caycan.”

<sup>5</sup> Tsaynog nerga paycuna manami tanyapäcuntsu cay patsapis, intipis, quillapis y estrellacunapis Tayta Diosnantsi camaptinrag cashganta. Intita, quillata y estrellacunatapis Tayta Diosnantsi camargan: “Tsaycuna catsun” nilarmi. Tsaynogلامي yaculapita cay patsatapis camargan: “Patsa catsun” nilar. Yacupita camashga captinmi yacuwanager cay patsacho imapis cawan. <sup>6</sup> Yacuwanager cay patsata camashgannogmi Noé cawashgan witsan cay patsata yaculanager ushacätsishga. <sup>7</sup> Tayta Diosnantsi cay patsata unay ushacätsishga caycarga yapaychöpis ushacätsinanpag munayniyogmi caycan. Cay patsapis, intipis, quillapis y lapan estrellacunapis ninanager tsulur ushacanager Tayta Diosnantsi niptin lapanmi ushacanagerpag. Tsayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganager junagmi. Tsay



junagmi jutsa rurag runacunatapis infiernuman gaycongapag.

<sup>8</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho caynog nishganta ama gongapäcuytsu: Tayta Diosnintsipäga juc junag waranga watanogmi caycan y waranga watapis juc junagnoglamami caycan. <sup>9</sup> Tsaynog caycaptenga waquin runacuna yarpashgannöga ama yarpäshuntsu Jesucristo: “Cutimushag” nircushpan gongashganta. Payga manami gongashgatsu, sinöga pipis infiernuman gaycushga cananta mana munar shuyaraycan runacuna jutsa ruraycunata cacharir Tayta Diosnintsi munashgannogna cawapäcunantami.

<sup>10</sup> Suwa elagpita shamushgannogmi Señornintsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimupt-inmi intipis, quillapis y lapan estrellacunapis mantsariypag cunrurur ninawan rupaycar ushacangapag. Tsaynoglamami cay patsapis rupaycälar chipyag ushacangapag.

<sup>11</sup> Imaycapis ushacänapag caycaptenga jutsata mana ruraypa Tayta Diosnintsi munashgannog cawashun. <sup>12</sup> Waquin runacunapis jutsa rurashgancunata cacharir Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapag paypa wilacuyninta wilacushun. Tsaynogpami Jesucristo jucla cutimongapag. Cutimunan junagmi intita, quillata y estrellacunatapis nina rupaycar ushanga. Tsaynoglamami lapan imaycapis tsuluycälar ushacanga. <sup>13</sup> Tsaynog captinpis Tayta Diosnintsi palabrancho prometimashgantsinoglamami shuyarpaycantsi mushog ciëluta y mushog patsatapis. Tsaychöga

Tayta Diosnintsi munashgannoglanami lapanpis ali cangapag.

<sup>14</sup> Cuyay waugui-panicuna, tsaycunata musyaycarga jutsa ruraycunata cacharir pī-maywanpis ali cawapäcuy. Tsaynogpami Jesucristo cutimur jutsaynagta tarishunquipag.

<sup>15</sup> Yarpapäcuy Señornintsi Jesucristo imanir manarag cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvashga canantami.

Tsaynog cananpag cashganpitaga wauguintsi Pablupis Tayta Diosnintsi tantyatsiptin escribishgami.

<sup>16</sup> Lapan cartancunachömi escribergan wilacuyninta chasquicogcuna salvacunanpag cashganta. Tsay cartancunacho sasa tantyaypag cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosnintsiman janan shongula yäracogcunaga mana tantyashpan lutantami yachatsipäcun. Tsaynogلامي mana tantyar lutanta yachatsipäcun Tayta Diosnintsi palabrancho waquin cag yachatsicuycunatapis. Tsaynog yachatsishganpitami infiernucho fiyupa nacapäcongapag.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidädu chasquipäcunquiman tsay lutan yachatsicogcunapa yachatsicuyninta. Tsaynogpis Tayta Diosnintsi munashgannog cawaycarga cuidädu jutsata ruranquiman.

<sup>18</sup> Jutsata ruranayquipa trucanga waran waran tantyacäriy cuyapäcog Señornintsi Jesucristo munashgannog cawapäcunayquipag. ¡Pay imayyagpis alabashga cayculätsun! Amén.

**Mushog Testamento  
New Testament in Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3